

Ihr persönlicher Organspendeausweis in Niederländisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Formulier orgaandonatie	In het geval dat donatie van organen/weefsels na mijn overlijden mogelijk is, verklaar ik het volgende:	Formulier orgaandonatie		
	<input type="radio"/> JA, ik geef toestemming om mijn organen en weefsels uit mijn lichaam te halen na een vaststelling van overlijden door een arts. of <input type="radio"/> JA, ik geef toestemming voor het gebruik van organen en weefsel, met uitzondering van de volgende: _____ of <input type="radio"/> JA, ik geef enkel toestemming voor het gebruik van de volgende organen/weefsels: _____ of <input type="radio"/> NEE, ik wil niet dat mijn organen of weefsels gebruikt worden. of <input type="radio"/> De volgende persoon mag beslissen: _____	Volgens § 2 van de wet inzake transplantatie Orgaandonatie		
	Naam, Voornaam _____ Telefoonnummer _____ Straat _____ Postcode, Stad _____	Naam, Voornaam _____ Geboortedatum _____ Straat _____ Postcode, Stad _____		Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit
	Ruimte voor opmerkingen/bijkomende informatie	DATUM _____ HANDTEKENING _____		

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis		
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden. oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe: _____ oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe: _____ oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben. oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden: _____	nach § 2 des Transplantationsgesetzes Organspende		
	Name, Vorname _____ Telefon _____ Straße _____ PLZ, Wohnort _____	Name, Vorname _____ Geburtsdatum _____ Straße _____ PLZ, Wohnort _____		Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit
	Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise	Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800 / 90 40 400 . DATUM _____ UNTERSCHRIFT _____		

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: organspende-register.de. Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

Glossar			
deutsch	niederländisch	deutsch	niederländisch
Herz	Hart	Teile der Hirnhaut	Delen van het hersenvlies
Lunge	Longen	Gehörknöchelchen	Gehoortbeentjes
Leber	Lever	Herzklappen	Hartkleppen
Nieren	Nieren	Teile der Haut	Delen van de huid
Bauchspeicheldrüse	Alveesklier	Teile der Blutgefäße	Delen van de bloedvaten
Darm	Darm	Teile des Knochengewebes	Delen van het botweefsel
Hornhaut der Augen	Hoornvlies van de ogen	Teile der Sehnen	Delen van de pezen